



CANADA

TREATY SERIES 1970 No. 22 RECUEIL DES TRAITÉS

RADIO

Agreement between the Government of CANADA and the
Government of the UNITED STATES OF AMERICA

Signed at Ottawa, November 19, 1969

Instruments of Ratification exchanged at Ottawa,
July 24, 1970

Entered into force July 24, 1970

RADIO

Accord entre le Gouvernement du CANADA et le
Gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Signé à Ottawa, le 19 novembre 1969

Les Instruments de Ratification échangés à Ottawa,
le 24 juillet 1970

En vigueur le 24 juillet 1970

43 268 794 / 43 280 281
b.163995X / b.3679624

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT
OF THE UNITED STATES OF AMERICA RELATING TO THE OPERATION OF
RADIO TELEPHONE STATIONS**

The Government of Canada and the Government of the United States of America, being desirous of establishing rules to permit certain radio station licensees of either country, upon compliance with certain conditions, to operate radio telephone stations in the other country have agreed as follows:

ARTICLE I

A person holding a valid license issued by the appropriate authority of the Government of the United States of America for a Class D station in the Citizens Radio Service may be authorized to operate that station in Canada, and a person holding a valid license issued by the appropriate authority of the government of Canada for a station in the General Radio Service may be authorized to operate that station in the United States of America, under the following conditions:

- a) Each visiting licensee will be required to apply for and receive a permit from the appropriate administrative agency of the host Government before operating the station.
- b) The appropriate administrative agency of the host Government may deny or issue the permit prescribed in paragraph a) at its discretion under such conditions, restrictions, and terms as it may prescribe, including the right of cancellation at any time at its discretion.
- c) The host Government, at its discretion, may require the visiting licensee to give evidence of his knowledge of its applicable rules and regulations.

ARTICLE II

Upon receipt of the permit prescribed in Article I, Class D stations in the Citizens Radio Service and stations in the General Radio Service licensed by one country may be operated in the territory of the other country subject to the following conditions:

- a) The visiting licensee shall identify his station by the call sign issued by the licensing country followed by the station's geographical location in the host country, as nearly as possible by city and state or province.
- b) In all other respects, the station shall be operated in accordance with the then existing laws and regulations of the host country which are applicable to the corresponding radio service of that country.
- c) In the event of rule violations by the visiting licensee it shall be the responsibility of the host country to take appropriate actions.

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF À L'EXPLOITATION DE STATIONS RADIOTÉLÉPHONIQUES

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, désireux d'établir des règles qui permettent à certains titulaires de licences de l'un ou de l'autre pays d'exploiter, sous réserve de certaines conditions, des stations radiotéléphoniques dans l'autre pays, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Le titulaire d'une licence valide émise par l'organisme approprié du Gouvernement des États-Unis d'Amérique pour une station de la classe D du «Citizens Radio Service» peut être autorisé à exploiter cette station au Canada, et le titulaire d'une licence valide émise par l'organisme approprié du Gouvernement du Canada pour une station du Service radio général peut être autorisé à exploiter cette station aux États-Unis d'Amérique, aux conditions suivantes:

- a) Chaque titulaire en visite devra présenter une demande de permis à l'organisme administratif approprié du gouvernement d'accueil et l'avoir en sa possession avant d'exploiter la station.
- b) L'organisme administratif approprié du gouvernement d'accueil peut refuser ou accorder le permis exigé selon les dispositions de l'alinéa a) à sa discrétion et selon les conditions, restrictions et termes qu'il peut imposer, y compris le droit d'annuler le permis à quelque moment que ce soit à sa discrétion.
- c) Le gouvernement d'accueil peut, à sa discrétion, demander au titulaire en visite des preuves de sa connaissance des règles et des règlements pertinents.

ARTICLE II

Sur réception du permis décrit à l'Article I, les stations de la classe D du «Citizens Radio Service» et les stations du Service radio général qui ont fait l'objet d'une licence dans un pays peuvent être exploitées sur le territoire de l'autre pays aux conditions suivantes:

- a) Le titulaire en visite doit identifier sa station au moyen de l'indicatif d'appel choisi par le pays qui accorde la licence, et donner la situation géographique de la station dans le pays d'accueil en indiquant au plus près la ville et l'État ou la province où elle se trouve.
- b) A tous autres égards, la station doit être exploitée en conformité avec les lois et les règles déjà existantes qui s'appliquent au service radio correspondant dans le pays d'accueil.
- c) En cas de violation des règles par le titulaire en visite, il incombe au pays d'accueil de prendre les mesures appropriées.

ARTICLE III

La présente convention devra être ratifiée et les instruments de ratification devront être échangés le plus tôt possible. La présente convention entrera en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification et demeurera en vigueur jusqu'à ce que l'un des deux pays donne par écrit un avis de six mois indiquant son intention de la dénoncer.

IN WITNESS WHEREOF the respective Plenipotentiaries have signed the present convention.

DONE in duplicate, in the French and English languages, each version being equally authentic, at Ottawa this nineteenth day of November, 1969.

MITCHELL SHARP
For the Government of Canada

ADOLPH W. SCHMIDT
*For The Government of the United
States of America*

ne
on

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente convention.

FAIT en double exemplaire, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi, à Ottawa, ce dix-neuvième jour de novembre 1969.

MITCHELL SHARP
Pour le Gouvernement du Canada

ADOLPH W. SCHMIDT
*Pour le Gouvernement des États-Unis
d'Amérique*

Exchange of Notes between Canada and the United States of America
Échange de Notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique

Entered into force on 15 August 1970
Entrée en vigueur le 15 août 1970

COOPERATION ÉCONOMIQUE

OTTAWA, ONTARIO

Échange de Notes entre le Canada et les États-Unis
Colombo, le 15 août 1970
En vigueur le 15 août 1970

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092034 9

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1970/22

Price subject to change without notice

Information Canada
Ottawa, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1970/22

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1974